

CONVOCATORIA PARA LA PRESENTACIÓN DE RESÚMENES

I Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de la Ciudad de México organizado por el Colegio Mexicano de Licenciados en Traducción e Interpretación

Congreso CMLTI-CDMX

La evolución de los servicios lingüísticos en el panorama de la comunicación mundial: innovación, adaptación y colaboración

En esta era de cambios y transformaciones, los proveedores de servicios lingüísticos han tenido que redefinir sus procesos y flujos de trabajo para poder resaltar el valor único de las habilidades intrínsecamente humanas, como la creatividad, la sensibilidad cultural y el juicio crítico. Los cambios en el panorama de la comunicación mundial no sólo han tenido un impacto en su forma de trabajo, sino que los ha llevado a redefinir su propia identidad profesional.

Los avances tecnológicos han generado una nueva era de oportunidades sin precedentes para los mediadores lingüísticos, ya que les han permitido demostrar que su función puede expandirse hacia áreas estratégicas, creativas y tecnológicas que les permitan consolidarse como actores clave en la comunicación mundial y el desarrollo de nuevas herramientas lingüísticas. Esta redefinición de la identidad profesional también requiere que se rediseñen los modelos de formación de los traductores e intérpretes para preparar profesionales con las competencias necesarias que les permitan ir a la par de la tecnología.

La profesión evoluciona hacia un enfoque híbrido que combina el poder de las tecnologías con el toque humano, por lo que este es el momento perfecto para que los proveedores de servicios lingüísticos se posicionen como estrategias clave en el panorama de la comunicación mundial.

Ante esta realidad internacional, el **Colegio Mexicano de Licenciados en Traducción e Interpretación (CMLTI)** convoca al **I Congreso Internacional de Traducción e Interpretación de la Ciudad de México** que se llevará a cabo los días **11 y 12 de octubre de 2025** en el hotel **Fiesta Inn Centro Histórico** en torno al tema central “**La evolución de los servicios lingüísticos en el panorama de la comunicación mundial: innovación, adaptación y colaboración**”.

Esta convocatoria está dirigida a traductores e intérpretes profesionales, académicos, investigadores y demás agentes del sector de la intermediación lingüística. Se recibirán resúmenes sobre los siguientes ejes temáticos:

- **Traducción e interpretación especializada: desafíos y avances**
- **Traducción audiovisual: accesibilidad e inclusión**
- **Localización y transcreación en el mercado global**
- **Posedición, revisión y edición en la era de la traducción automática**
- **Tecnologías de la traducción e interpretación**
- **Lingüística forense**
- **Terminología y lexicografía**
- **Traducción pública y dictámenes periciales**
- **Interpretación judicial**
- **Interpretación de lenguas de señas y lenguas originarias**
- **Interpretación remota: innovación y adaptabilidad**
- **Ética y sostenibilidad en los servicios lingüísticos**
- **Nuevos paradigmas en la formación profesional de los mediadores lingüísticos**

Las modalidades de participación serán las siguientes:

- **Ponencias**

Las ponencias son presentaciones formales de un tema específico, cuyo objetivo principal es exponer un estudio o trabajo, avances de investigaciones o experiencias. La duración de las ponencias será de 20 minutos, más 15 minutos para preguntas y respuestas. En caso de ponencias magistrales, la duración puede extenderse a 45-60 minutos.

- **Paneles**

Los paneles de discusión son actividades donde varios expertos, académicos o profesionales abordan un tema específico desde diferentes perspectivas y enfoques. En cuanto a la duración de los paneles, se considerará una intervención de 15 minutos por panelista, más 20 minutos para preguntas y respuestas. Los paneles estarán integrados por 3 expertos como máximo.

- **Talleres**

Los talleres son espacios enfocados en la interacción activa entre el facilitador y los participantes, es decir, una actividad práctica y participativa diseñada para que los asistentes adquieran o perfeccionen habilidades específicas. Para los talleres, se considerará una duración de 2 horas.

Criterios generales para la recepción de resúmenes

1. Los resúmenes deberán tener una extensión mínima de 500 palabras e incluir el título de la presentación, las palabras clave, el área de conocimiento, la bibliografía y el nombre completo y biodata de los ponentes, talleristas o panelistas.
2. Todos los resúmenes deberán presentarse en formato PDF a través de [este formulario](#). La fecha límite para la recepción de resúmenes es el **31 de mayo de 2025**. Todos los resúmenes serán evaluados por el Comité Científico y el Comité Organizador. Los resultados de la selección se darán a conocer en el mes de junio.